

Cataluña (España): Impulsar el desarrollo de las capacidades de los inmigrantes. El programa de microcréditos *Rétale*¹

Nombre de la política: Reinversión de Talento en el Ecuador – (*Rétale*)

Fecha de inicio: 2004

Fecha de finalización: En curso

Contexto

Contexto regional y provincial

España se divide en 17 *Comunidades Autónomas* (CCAA), la más rica de las cuales son la *Comunidad de Madrid* y *Cataluña*. Cataluña tiene un territorio de más de 30.000 m² y una población de más de 7,5 millones de personas.² El órgano político que gobierna Cataluña (la *Generalitat de Catalunya*) cuenta con un órgano legislativo (el *Parlament*) y un órgano ejecutivo

¹El **Observatorio Ciudades Inclusivas** es un espacio de análisis y reflexión sobre políticas locales de inclusión social. Contiene más de sesenta estudios de caso sobre políticas innovadoras en materia de interculturalidad, desarrollo comunitario, acceso a los servicios básicos, igualdad de género, derechos humanos, protección del medio ambiente o erradicación de la pobreza, entre otros. La iniciativa ha contado con el apoyo científico del Prof. Yves Cabannes de la University College of London (15 casos) y de un equipo de investigadores del Centro de Estudios Sociales (CES) de la Universidad de Coimbra (50 casos), que ha trabajado bajo la dirección del Prof. Boaventura de Sousa Santos. Este Observatorio persigue detectar experiencias exitosas que puedan aportar elementos de inspiración a otras ciudades en el momento de diseñar e implementar sus políticas de inclusión.

El Observatorio Ciudades Inclusivas ha sido creado por la Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de CGLU. **Ciudades y Gobiernos Locales Unidos** (CGLU) es la plataforma mundial que representa y defiende los intereses de los gobiernos locales ante la comunidad internacional y trabaja para dotar las ciudades de un mayor peso político en la gobernanza mundial. La **Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos** tiene por misión contribuir a construir la voz común de las ciudades de CGLU en materia de inclusión social, democracia participativa y derechos humanos. También persigue orientar a los gobiernos locales en el diseño de estas políticas y, para ello, promueve debates políticos, intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo entre ciudades de todo el mundo.

Para más información: www.uclg.org/cisd/observatory.

² Para obtener más estadísticas actualizadas, véase la página:

<http://www.idescat.cat/territ/BasicTerr?TC=5&V0=3&V1=0&V3=863&V4=435&PARENT=1&ALLINFO=TRUE&CTX=B>
[21 de marzo de 2011].

(*Consell Executiu*), presidido por el presidente de la *Generalitat*. Cataluña se compone de cuatro *diputaciones* (provincias): Barcelona (la capital de Cataluña), Tarragona, Girona y Lleida. La provincia de Barcelona ocupa aproximadamente una cuarta parte del territorio catalán, pero, muy significativamente, tiene una población de alrededor de 5,4 millones de personas (aprox. un 70%).³ Estas cifras no son sorprendentes: las actividades relacionadas con el turismo y con un sector terciario en expansión se concentran en Barcelona, atrayendo a personas de dentro y fuera de España.

Contexto de descentralización gubernamental

España no es un estado federal, pero su sistema altamente descentralizado de gobierno reconoce un alto grado de autonomía a las Comunidades Autónomas. En el caso de Cataluña, la autonomía y las competencias relacionadas legislativas y ejecutivas se definen en el *Estatut d'Autonomia de Catalunya* (Estatuto de Autonomía de Cataluña), cuya última versión entró en vigor en 2006⁴. Las provincias y los municipios ocupan una posición relativamente marginal dentro de la relación privilegiada entre el Estado central y cada una de las Comunidades. Los municipios mantienen una serie de competencias y facultades en la prestación y administración de los servicios y una serie de políticas locales sociales y económicas. Las provincias pueden también actuar en algunos ámbitos políticos y, al mismo tiempo, fomentan las redes y la coordinación entre sus municipios. En particular, la provincia de Barcelona proporciona, esencialmente, apoyo técnico, económico y tecnológico a los consejos para que puedan proporcionar servicios locales de calidad de la forma más uniforme posible en toda la provincia. Coordina servicios municipales y organiza servicios públicos a un nivel supramunicipal⁵.

Nivel institucional de desarrollo de la política: Regional-provincial/local y transnacional

CONTEXTO SOCIAL

A partir de mediados de la década de 1980, España comenzó a recibir un número creciente de inmigrantes procedentes de países de habla española de América Latina (Ecuador, Argentina, Colombia y Bolivia, entre otros), pero también de África y Asia. Las zonas más ricas de España, incluidas la Comunidad de Madrid y Cataluña, han atraído el mayor número de estos inmigrantes. A partir de 2010, la población extranjera de Cataluña ascendía a 1.198.538 personas (multiplicándose por más de 10 veces su población extranjera en 2000). Proporcionalmente, las comunidades de América del Sur aumentaron todavía más, de 26.930 a

³ Datos extraídos de la página web de la Provincia de Barcelona en <http://www.diba.cat/ladiputacio/en/quien.asp> [24 de marzo de 2011].

⁴ Véase el texto del Estatuto en <http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/index.htm> [21 de marzo de 2011].

⁵ Sitio Web de la Provincia de Barcelona, *ibid.*

331.360⁶. En 2008, las comunidades más numerosas de Cataluña fueron los marroquíes (207.194), seguidos de rumanos (87.899), ecuatorianos (80.350), bolivianos (80.534) y colombianos (46.006) (Gobierno de Cataluña 2009: 9). Estas personas han emigrado en busca de mejores condiciones sociales y económicas. Por ejemplo, en 1999/2000 Ecuador atravesó una grave crisis económica que provocó una fuerte contracción de su PIB y, en última instancia, condujo al país a dejar de pagar su deuda externa. A pesar de una cierta recuperación parcial de su economía, desde 2010 aproximadamente una tercera parte de la población ecuatoriana sigue viviendo por debajo del umbral de la pobreza⁷.

Los emigrantes españoles experimentan a veces formas graves de exclusión social. En Cataluña, los inmigrantes tienen una tasa de actividad global más alta en comparación a la población española, pero, al mismo tiempo, tienen menos seguridad en el empleo: trabajan en condiciones de contrato temporal y están más a menudo en el paro que las personas de nacionalidad española. Las personas de nacionalidad extranjera también tienen niveles educativos más bajos en comparación con la población española (25-44, año 2007): mientras que las tasas muy similares de los sectores de la población catalana tienen educación secundaria (aprox. 50%, un poco mayor en el caso de los ciudadanos españoles), los migrantes son la abrumadora mayoría en el segmento de la población catalán que es analfabeta o tiene sólo educación primaria (30%), mientras que menos del 20% de los migrantes tienen educación superior (frente a los españoles, con más del 40% que están en posesión de un título de enseñanza superior) (Gobierno de Cataluña 2009: 18-22).

DESCRIPCIÓN COMPLETA

Presentación de la política

Rétale es un programa que tiene como objetivo apoyar y desarrollar "habilidades empresariales y proyectos de los migrantes a través de microcréditos. Originalmente, se trataba de un proyecto de "responsabilidad corporativa social" de la fundación *Un Sol Món* (Fundación 'un solo mundo'), que fue una de las cuatro fundaciones de la *Obra Social*. *Obra Social* fue la entidad de *Caixa Catalunya*, cuyo objetivo consistía en promover iniciativas de orientación social (ICEP-CODESPA 2008: 232). *Caixa Catalunya* fue una de las mayores cajas de ahorros de España y la segunda más grande de Cataluña, propiedad de la provincia de Barcelona. En julio de 2010, se llevó a cabo la fusión entre *Caixa Catalunya* y dos cajas de ahorros locales mucho más pequeñas (*Caixa Tarragona* y *Caixa Manresa*) y una nueva entidad financiera, cuyo nombre comercial es *Caixa Catalunya*, se ha creado. *Obra Social* sobrevivió en la nueva *Caixa*, mientras que *Un Sol Món* (y *Rétale*) no lo hizo. Antes de que se realizase la fusión en 2009, el programa (su coordinación y la metodología de aplicación) fue transferido a la fundación con sede en Barcelona *Servei Solidari per la Inclusió Social* (Servicio solidario para la Inclusión Social), que promueve el codesarrollo.

⁶ Obtenido de www.idescat.cat [21 de marzo de 2011].

⁷ Véase [la página https://www.cia.gov/biblioteca/publications/the-World-Factbook-/geos/ec.html](https://www.cia.gov/biblioteca/publications/the-World-Factbook-/geos/ec.html) [24 de marzo 2011].

Rétale tiene su sede en España, pero su aplicación se lleva a cabo, al menos en parte, en América del Sur. El programa se basa en la idea de codesarrollo, que asume que los inmigrantes pueden desempeñar un papel crucial en el crecimiento económico de su país de origen. En línea con este pensamiento, *Rétale* ofrece pequeños fondos a hombres y mujeres ecuatorianos y colombianos residentes en España y que desean iniciar o ampliar un pequeño negocio en su propio país. Esta actividad puede ser dirigida por el dueño, tanto de España (el control de la actividad es delegada por el propietario a una persona de confianza, por lo general un miembro de su familia) o directamente en el país de origen (si el propietario decide regresar a su país de origen). Gracias a su uso de los microcréditos, de la flexibilidad en cuanto a la aplicación del plan económico y al apoyo general a la independencia económica de los inmigrantes (en contraposición al empleo precario y a menudo subordinado), aun no siendo una política, *Rétale* presenta varios elementos de interés e innovación, especialmente en el contexto catalán/ español. *Rétale* es un híbrido interesante: es un programa transnacional financiado a través de la cooperación entre las entidades con sede en el país de acogida de los inmigrantes y el país de origen, que utilizan el microcrédito para apoyar planes de negocio realistas que se adapten a la visión y a las capacidades empresariales de las personas y responden a las necesidades y las condiciones del mercado de país de origen de los migrantes⁸. El programa pone también de manifiesto el papel desempeñado cada vez más por las fundaciones y otras entidades privadas en el ámbito del desarrollo y, en particular, del codesarrollo. Al mismo tiempo, dado que, al menos hasta 2009, el banco que promueve *Rétale* era propiedad de una autoridad pública local, la provincia de Barcelona, la iniciativa tuvo y tiene relevancia pública. Esta relevancia es también regional, considerando la extensión territorial de los servicios prestados por algunas de las entidades que han financiado y gestionado el programa a lo largo de los años, incluidas *Caixa de Catalunya*.

Antecedentes / orígenes

De acuerdo con una preocupación creciente dentro de la sociedad española sobre los problemas de pobreza y solidaridad, *Un Sol Món* fue creado para promover el desarrollo en países extranjeros y, al mismo tiempo, apoyar a los extranjeros instalados en España que están en riesgo de pobreza, por lo que necesitan ayuda financiera especial (ICEP-CODESPA 2008: 231-232). En este sentido, la Fundación exploró diferentes líneas posibles de intervención: el codesarrollo es el concepto principal de esa exploración, y la microfinanza surgió como la acción más adecuada para llevar a cabo. De hecho, la contribución de lo que se convirtió en *Rétale* vino de los mismos empresarios inmigrantes que pediría a *Un Sol Món* pequeños fondos para abrir un negocio en su propio país (*Terra Actualidad*, 2008). De acuerdo con *Un Sol Món*, la mayoría de los inmigrantes está realmente interesada en iniciar una empresa en su país de origen (56%), donde sus familias a menudo viven en la pobreza y los jefes de familia (a menudo mujeres) están desempleados. Sin embargo, esto no sucede, y una proporción muy limitada de las remesas de los migrantes (entre el 5% y 7%) se invierte en actividades productivas (Fundació Un Sol Món, 2008: 23). Se llegó a la conclusión de que el microcrédito era la respuesta ideal a las solicitudes, expectativas y condiciones de vida de los migrantes y sus familias, en España y en el extranjero.

⁸ Entrevista a Inma Martín, Servei Solidari, 29 de marzo de 2011. La entrevista fue realizada por teléfono.

Objetivos de la política

El principal objetivo de *Rétale* es mejorar las condiciones económicas y sociales de los inmigrantes y de sus familias. Más específicamente, pretende apoyar a ciudadanos colombianos y ecuatorianos instalados en España que desean iniciar o ampliar un pequeño negocio en su propio país (incluso un negocio ya anteriormente financiado en el marco de *Rétale*). A tal efecto, estas personas reciben orientación, información, formación y asesoramiento. A largo plazo, ayudando a los inmigrantes a iniciar su propia actividad económica, el proyecto pretende reducir la dependencia de los familiares de los migrantes de las remesas mediante la generación de nuevos ingresos en los países de origen de los inmigrantes y, de este modo, fomentar el desarrollo económico de ese mismo país.

Cronología del desarrollo y de la implementación de la política

Rétale se ha implementado en diferentes fases y se ha centrado en dos de las mayores comunidades de inmigrantes de España: ecuatorianos y colombianos. Un gran número de solicitudes de préstamos de *Caixa Catalunya* venían precisamente de estos dos grupos de migrantes⁹. Lo que sigue es una lista de (a) las cuatro fases principales a través de las cuales *Rétale* se ha desarrollado desde 2004 y (b) los tres principales pasos a través de los cuales los proyectos individuales financiados por *Rétale* pasan tras ser aprobados.

Desarrollo de Rétale

Fase 1: Definición del proyecto y de los socios relevantes

Antes de iniciar *Rétale* se dedicó tiempo a entender el microcrédito y a consultas con expertos y redes de ONG de España y en el extranjero (Francia, Bélgica e Italia) que podrían ayudar a *Un Sol Món* a configurar y perfeccionar su propio modelo de intervención (ICEP-CODESPA, 2008: 233).

Fase 2: Puesta en marcha del proyecto con ecuatorianos (2004)

Los ecuatorianos fueron la primera comunidad y Ecuador el país seleccionado para ensayar prueba *Rétale*. Se eligieron diferentes áreas de Ecuador para financiar los proyectos de los inmigrantes, que correspondían a las zonas de mayor emigración a España. Tres sitios de *Rétale* se abrieron en las ciudades españolas ubicadas en tres comunidades autónomas donde se concentraba la comunidad ecuatoriana: Madrid (Comunidad de Madrid), Barcelona (Cataluña), y Levante (Comunidad Valenciana). A partir de 2008, un coordinador y los nueve

⁹ Información proporcionada por la Oficina de Prensa de la Obra Social de *Caixa Catalunya* durante una entrevista el 21 de marzo de 2011.

consejeros empezaron a trabajar en Ecuador para apoyar la ejecución de proyectos financiados por *Rétale*, así como por seis instituciones de microfinanzas (Fundació Un Sol Món, 2008: 24-25).

Fase 3: La integración de los inmigrantes colombianos en el programa (noviembre de 2007)

En 2007, la comunidad colombiana fue integrada en el programa. Una de las razones para seleccionar dicha comunidad fue que más del 50% de la misma se concentra en las mismas tres zonas de España donde se concentra la comunidad ecuatoriana. Además, se encontró que el 75% de esta comunidad envía regularmente dinero a su país de origen y que aproximadamente el 7% de este dinero podría ser invertido en empresas. Seis áreas para la aplicación de *Rétale* se seleccionaron inicialmente: Bogotá, Antioquia, Risaralda, Valle del Cauca, Quindío y Caldas (Caixa Catalunya, 2007). En junio de 2008, un coordinador y cinco consejeros de *Rétale* se fueron a Colombia, y cinco instituciones de microfinanzas del país participaron en el programa (Fundació Un Sol Món, 2008: 25).

Fase 4: Continuación del programa por Servei Solidari

En agosto de 2008, *Un Sol Món* se plantea ampliar *Rétale* y pretenden trabajar con la comunidad extranjera más numerosa de Cataluña: los marroquíes (*Terra Actualidad* 2008). Sin embargo, este plan no se concretó y *Rétale* fue interrumpido debido a la decisión de *Caixa Catalunya* de dirigir los fondos a nuevas iniciativas¹⁰. Finalmente, fue con la creación de *CatalunyaCaixa* como una importante reorganización de las prioridades y los fondos se llevó a cabo y la decisión de no continuar *Rétale* fue tomada. Al mismo tiempo, hay que señalar que, debido a la crisis económica, todos los fondos destinados al desarrollo se han reducido en toda Cataluña¹¹.

Sin embargo, esta interrupción no significa la finalización del programa. En noviembre de 2009, *Servei Solidari* se hizo cargo de la dirección de *Rétale*. Antes de convertirse en el coordinador de *Rétale*, esta fundación fue uno de los socios de *Un Sol Món* de la ejecución del programa en Cataluña¹². *Servei Solidari* y sus socios con sede en Madrid, Ecuador y Colombia (*Rétale* ya no tiene sede en Levante) se encuentran actualmente en proceso de redefinición del programa y de adquisición de nuevos fondos para lo que será la próxima fase del programa. Por el momento, el programa ayuda a los empresarios inmigrantes a estructurar un plan de negocios sólido. Los fondos para el plan puede venir, por el momento, de una pequeña cantidad de dinero disponible para el programa de *Bancaja* o de los propios ahorros de los inmigrantes o los bancos. Un fondo para garantizar los proyectos aprobados dentro de *Rétale* se está

¹⁰ Información proporcionada por la Oficina de Prensa de la Obra Social de *Caixa Catalunya* durante una entrevista el 21 de marzo de 2011.

¹¹ Entrevista a Martín.

¹² Véase página web de *Servei Solidari* en <http://www.serveisolidari.org/que-fem/retale> [29 de marzo de 2011]

negociando con la cooperativa *de Intervida*. *Rétale* también está bajo evaluación por parte del "Servicio de Financiación para Remesas 2010", programa de la Agencia Internacional de las Naciones Unidas para el Desarrollo Agrícola¹³.

Apoyo a las empresas de los inmigrantes: De la idea a su realización concreta

El acceso al programa sigue un procedimiento estandarizado. Se organizan sesiones informativas en las sedes actuales de *Rétale* en Barcelona y Madrid para que los inmigrantes conozcan las oportunidades de financiación que ofrece el programa. A continuación, el aspirante pide una cita con el personal del programa. El espíritu empresarial del solicitante y la viabilidad del proyecto son evaluados con el fin de seleccionar a los candidatos y los proyectos con mayor potencial. Un plan de negocios puede ser propuesto para su ejecución, ya sea en Ecuador y Colombia (*con Retorno*) o, desde 2005, en España (*Sin retorno*). En este último caso, un socio de negocios también tiene que estar presente en el país de origen.

Si el proyecto es aprobado, se instaura una intervención en tres pasos (Fundació Un Sol Món 2008; *Servei Solidari* 2010a: 9):

1. Asesoramiento sobre el plan de negocios

Este asesoramiento se ofrece en España tanto al solicitante en España como a su socio en el país de origen (*sin retorno*) o sólo al solicitante tanto en España como en el país de origen (*Con retorno*). Por el momento, *Servei Solidari* se centra en gran medida en la orientación a los inmigrantes que tienen planes de negocio sólidos cuando solicitan un préstamo a su propio banco. Una parte del asesoramiento incluye educar a los candidatos sobre los aspectos económicos relacionados con el proyecto para evitar la acumulación de deudas, como ha ocurrido en casos anteriores. También se realizan un análisis y una evaluación del "perfil económico" de cada candidato¹⁴.

2. Financiación del plan

La financiación se consigue en España (*Sin retorno*) o a través de las instituciones microfinancieras asociadas a *Rétale* en el país de origen (*Con retorno*). Cuando *Un Sol Món* dirigía el programa, no más de € 15.000 podrían ser prestados durante un período de 24 meses. Se aplicaba una tasa de interés anual fija del 6% (sin comisiones). Un aval se concedió a través de la evaluación y la aprobación de la viabilidad del proyecto empresarial. Una parte de la financiación para la aplicación del plan de negocio que puede proceder de los propios ahorros de los migrantes. Últimamente, *Servei Solidari* ha buscado alternativas de financiación, tanto en España como en Ecuador y Colombia. En este sentido, se ha centrado en los

¹³ Entrevista a Martín.

¹⁴ Ibid.

programas estatales relacionados con los inmigrantes, incluidos el *Plan de Retorno Voluntario* de España y *Cucayo* en Ecuador (que apoya a los ecuatorianos que regresan a su país)¹⁵.

3. Puesta en marcha, ejecución y seguimiento del proyecto empresarial

La puesta en marcha y ejecución de la actividad empresarial reciben un apoyo ad hoc y son monitoreados. Tanto en España como en el país de origen (*Sin retorno*) o sólo en el país de origen (con Retorno) existen asesores disponibles.

Actores implicados

Los principales agentes involucrados son inmigrantes procedentes de Ecuador y Colombia y sus parejas y familias en su país de origen.

En la fase anterior, los principales promotores de *Rétale* fueron *Caixa Catalunya*, la *Obra Social*, y la *Fundació Un Sol Món*. En Cataluña, el asesoramiento a los participantes en el programa fue proporcionado por la *Fundación para la Promoción del Autoempleo en Cataluña* (Fundación para la Promoción del Autoempleo en Cataluña - CP'AC) (Caixa Catalunya, 2007). En la actualidad, la coordinación general del programa está en manos del *Servei Solidari* de Barcelona.

En Madrid, en el marco de *Caixa Catalunya*, el programa recibió el apoyo de la *Consejería de Inmigración de la Comunidad de Madrid* y de la *Unión de Cooperativas Madrileñas de Trabajo Asociado* (UCMTA), que proporcionó información a los empresarios y fue responsable del asesoramiento sobre el plan empresarial y del seguimiento del proyecto. En 2007, *Transformando*, una cooperativa de iniciativas sociales, sustituyó la UCMTA. La cooperativa colabora todavía con *Servei Solidari* para proporcionar información sobre *Rétale* y el asesoramiento y la educación económica relacionada con planes de negocio de inmigrantes. .

Los socios oficiales de *Rétale* en Ecuador y Colombia son las instituciones y los consejeros de microfinanzas. Bajo *Servei Solidari*, las entidades que prestan asesoramiento en ambos países son el *Centro de Capacitación Campesina del Azuay* (CECCA) en Ecuador y la *Corporación CECAN* en Colombia.

Beneficiarios

Hombres y mujeres colombianos y ecuatorianos que hayan residido en España durante al menos un año y quieren abrir un pequeño negocio en España o en su país de origen. Las familias de estos inmigrantes también se benefician de *Rétale* en la medida en que comparten los beneficios de las nuevas actividades.

¹⁵ Ibid.

Se dispone de datos que indican hasta qué punto *Rétale* ha llegado a los miembros de las comunidades seleccionadas por el programa: el perfil de las personas potencialmente interesadas en participar en el programa y los empresarios que reciben la ayuda *Rétale*.

Las personas interesadas en Rétale

Número: Un número creciente de inmigrantes expresaron su interés por el programa, lo cual da fe de su difusión y de su popularidad. En mayo de 2006, cerca de 200 personas habían mostrado interés por el programa (de lo cuales, un 47% enían educación secundaria) (Caixa Catalunya, 2006). Entre enero y principios de abril de 2008, más de 220 colombianos y ecuatorianos solicitaron información sobre la financiación a través de *Rétale* (Caixa Catalunya, 2008).

Sexo, edad y educación: De las 220 personas interesadas en *Rétale* entre enero y abril de 2008, el 63% eran mujeres ecuatorianas de 40 años en promedio y que residen en España desde hace unos 6 años. Los hombres eran un poco más jóvenes (edad media de 38) (Caixa Catalunya, 2008). De las 200 personas que habían mostrado interés por el programa de mayo de 2006, un 47% tenía estudios secundarios (Caixa Catalunya, 2006).

Lugar de los negocios: La intención del 65% de los 220 hombres y mujeres que mostraron interés por *Rétale* en enero-abril de 2008 fue seguir el tema del programa *Sin retorno* tema del programa. El 35% restante estaban dispuestos a volver a Ecuador o Colombia y abrir el negocio personalmente (Caixa Catalunya, 2008).

Perfil de los nuevos empresarios en España y en el país de origen

Los siguientes datos dibujan los perfiles de los empresarios que se han beneficiado de *Rétale* entre 2004 y 2009:

- Un 76% son ecuatorianos, mientras que el 24% son colombianos;
- Las mujeres representan el 54% de los empresarios;
- El 64% de la mayoría de los emprendedores tienen entre 35 y 49 años, el 25% tienen entre 18-34 y una minoría del 10% tiene más de 50 años de edad;
- El nivel educativo es relativamente alto, especialmente si lo comparamos con el nivel educativo de la población española en general: 38% tienen educación secundaria y el 31% tienen una educación universitaria, y
- En línea con las expectativas de las personas interesadas por el programa, el empresario promedio tiende a permanecer en España: un 60% de los empresarios permanece en España durante más de 5 años, mientras que sólo el 25% permanece entre 3 y 5 años. Una minoría del 14% sigue en España durante menos de 3 años.

Perfil del socio del empresario en el país de origen

En la gran mayoría de los casos, el socio del empresario que permanece en España es un miembro de su familia. A diferencia de los empresarios en España, los hombres son mayoría

(69%). En la mayoría relativa de los casos (35%), el socio es el hermano o hermana del empresario. En sólo un 4% de los casos, el socio es una persona que no pertenece a la familia de los inmigrantes. Estos datos muestran que *Rétale* rompe la dependencia de la familia de las remesas de los inmigrantes puesto que los miembros de la familia son independientes gracias a la nueva actividad económica.

Procesos participativos ejecutados

La participación en *Rétale* ha tenido lugar a nivel de usuario individual y no se ha puesto en marcha un importante proceso formal de participación para el establecimiento y el desarrollo del programa. No obstante, basándose en la información proporcionada anteriormente, es justo decir que *Rétale* surgió y se desarrolló ulteriormente (1) de acuerdo con las necesidades de sus usuarios potenciales y (2) basándose en la experiencia de las ONG del ámbito del microcrédito. En primer lugar, la idea de *Rétale* nació inicialmente de "una serie de solicitudes de pequeños préstamos de abajo-arriba a *Un Sol Món*. Estas peticiones procedían de los inmigrantes que posiblemente se beneficiaron más tarde del programa. En segundo lugar, las organizaciones no gubernamentales dentro y fuera de España colaboraron con el programa en diferentes grados. Cabe tener en cuenta, por ejemplo, que, antes del inicio de *Rétale*, *Un Sol Món* contactó de forma proactiva con redes de organizaciones no gubernamentales en busca de inspiración e información sobre cómo dar forma a su propio modelo de microcrédito.

Proceso de institucionalización

Cuando era dirigido por *Un Sol Món*, *Rétale* se basaba en una infraestructura organizativa estable mediante la cual *Caixa Catalunya* aportaba los fondos y *Un Sol Món* era responsable de la entrega de estos fondos y de la prestación del conjunto de servicios y apoyo funcional para implementar el programa. Se obtuvo apoyo adicional financiero y organizativo por parte de las instituciones asociadas en Madrid, Levante, Ecuador y Colombia. Bajo *Servei Solidari*, esta situación, evidentemente, ha sido alterada. Se está instaurando una nueva infraestructura institucional para *Rétale*, según lo descrito previamente.

Financiación

Bajo *Un Sol Món*, los fondos para los proyectos llegaban a *Caixa Catalunya* a través de *la Obra Social*. En comparación con las otras tres fundaciones de la *Obra Social*, *Un Sol Món* tenía un presupuesto más exiguo, que poco a poco fue aumentando a lo largo de los años. Sin embargo, el incremento fue notable: entre 2001 y 2006, el presupuesto de la fundación se incrementó de 2,560,000 de € a 9,8 millones (ICEP-CODESPA 2008: 232).

La cantidad total de dinero distribuido en España por *Rétale* (2004-2009) es de 654.531 euros (con un índice de morosidad del 4,4%), mientras que la cantidad total de fondos distribuidos en Ecuador y Colombia por las cooperativas con las que *Caixa Catalunya* firmó un acuerdo en virtud del *Rétale* es de 9.656.30 euros (*Servei Solidari*, 2010a: 14). Aunque al principio los

préstamos eran alrededor de € 10.000, más tarde se redujeron en la medida en que, entre 2004 y 2009, el promedio de los préstamos fue algo superior a 7.000 euros (Servei Solidari, 2010C).

Actualmente, *Servei Solidari* está intentando ultimar un acuerdo con la ONG *Intervida* por el que un fondo de esta organización se convertiría en un fondo de garantía para los créditos contratados en el marco del programa¹⁶.

Principales resultados y logros

Desde 2004, cuando fue puesto en práctica, *Rétale* ha logrado importantes resultados que muestran el éxito de los resultados generales del programa en términos de promover el desarrollo conjunto de los países de origen de los inmigrantes (Ecuador y Colombia). Los resultados del programa (que se refieren principalmente a la 'era' de *Caixa Catalunya*) se resumen a continuación:

Puesta en marcha y expansión de los negocios en el país de origen de los inmigrantes

En noviembre de 2009, un total de 128 actividades de negocios había sido puesto en marcha por ecuatorianos o colombianos. Las 128 actividades incluyen siete proyectos de expansión de las actividades que habían sido financiadas anteriormente por *Rétale*.

La mayoría de estas actividades se realizaron en los años 2008 y 2009. Al mismo tiempo, los datos muestran que numerosos planes empresariales elaborados en estos años no alcanzó la fase de ejecución. A principios de agosto de 2007, por ejemplo, *Rétale* había financiado 32 actividades nuevas o ampliadas de ecuatorianos (elEconomista.es 2007). Este número llegó a 43 a finales del mismo año - además de 64 proyectos todavía en la etapa inicial del proceso y 42 planes empresariales que se está elaborando todavía, para un total de 149 actividades (Fundació Un Sol Món de 2008: 27). En noviembre de 2008, el número total de actividades nuevas o ampliadas implantadas había llegado a 61 (Diario Metro España 2008). En lo que respecta a los colombianos, en junio de 2008 (unos 8 meses después de que *Rétale* se extendiese a dicha comunidad), 4 actividades se habían puesto en marcha y 91 planes empresariales estaban en proceso de elaboración (Fundació Un Sol Món de 2008: 27).

Desde que *Servei Solidari* se hizo cargo de la coordinación de *Rétale*, 10 proyectos adicionales han sido asesorados y financiados, principalmente con el apoyo financiero de los ahorros personales de los inmigrantes (y eventualmente una pequeña cantidad adicional de apoyo financiero externo). Cinco proyectos fueron tratados en Barcelona y cinco en Madrid¹⁷. Teniendo en cuenta que el programa fue interrumpido durante un largo tiempo y que su estructura financiera sigue siendo redefinida, es sin duda positivo que el programa vuelva a estar operativo.

Características de las actividades empresariales financiadas por Rétale

¹⁶ Ibid.

¹⁷ Ibid.

Con el fin de obtener un panorama completo del tipo de actividades financiadas en virtud de *Rétale*, proporcionamos a continuación más datos sobre los proyectos exitosos¹⁸:

De los 121 "nuevos" proyectos ejecutados, 89 se basan en el Ecuador y 32 en Colombia. Ello no es sorprendente, teniendo en cuenta que los ecuatorianos fueron la primera comunidad en beneficiarse del programa.

- Las actividades en Colombia tienen un índice de supervivencia del 90,62%, y las actividades del Ecuador tienen un índice de supervivencia del 84,56% (Martín 2009). Ambos índices pueden ser considerados razonables, sobre todo teniendo en cuenta que la crisis económica ha golpeado a los migrantes de una manera particularmente dura.
- La mayoría (88 casos) se realizaron dentro de la fórmula de *Sin retorno*, mientras que en los restantes 33 casos los inmigrantes decidieron regresar a su país y dirigir su actividad desde allí.
- 84 proyectos fueron financiados a través de microcréditos de *Caixa Catalunya*, mientras que 16 fueron financiados en el país de origen de los inmigrantes. Los demás proyectos fueron financiados por los migrantes a través de sus propios ahorros o de otras fuentes alternativas a los vinculados con *Rétale*.
- *Rétale* financió una variedad de actividades en diferentes sectores urbanos y rurales. La mayoría de las actividades financiadas en el sector rural (31% de las actividades) están relacionadas con la agricultura y la ganadería (29% de las actividades por tipo de negocio). El restante 69% son proyectos urbanos, que son mucho más diversificados: comercio (22% de las actividades por tipo de negocio), servicios (18%), manufactura (10%), hoteles y restaurantes y transporte (9% cada uno), sanidad (2%) y educación (1%).
- Por último pero no menos importante, *Rétale* generó 324 puestos de trabajo (casi tres posiciones para cada actividad financiada por *Rétale*): 225 puestos de trabajo en Ecuador y 99 puestos de trabajo en Colombia. Esta es una prueba más de los efectos virtuosos del programa en la economía general del país de los migrantes de origen.

Principales obstáculos y desafíos

A pesar de su éxito global, es posible identificar algunos límites relacionados entre sí y los retos de *Rétale*:

- Sería necesaria más financiación con el fin de continuar y ampliar el programa en el marco de *Servei Solidari*.

¹⁸ Si no se especifica lo contrario, la información que figura en la lista se toma de *Servei Solidari* (2010b).

- Hay una cierta desproporción entre el número relativamente alto de personas interesadas en participar en el programa y el número más limitado de participantes en el *Rétale*. En la medida en que depende de los límites del programa y no en la calidad de los proyectos presentados, esta discrepancia debería reducirse en la medida de lo posible.
- Deben establecerse alianzas adecuadas y colaboraciones con el fin de alcanzar y servir a más personas y comunidades y por lo tanto "masificar el producto" (Fundació Un Sol Món, 2008).
- El producto ofrecido por *Rétale* debe diversificarse. En particular, el dinero debe estar disponible para los gastos relacionados con viajes de ida y entrega en el país de origen de los migrantes (en este sentido, se espera que Colombia sea un terreno de ensayo, - sobre este y otros puntos, véase la Fundació Un Sol Món 2008) .

Posibilidad de repetición o adaptación de la política en otros lugares

Este es un programa que puede ser adaptado y replicado por otras fundaciones y autoridades públicas (provincias, regiones y, eventualmente, municipios), siempre que los recursos adecuados, la infraestructura, y sus socios están disponibles. Basándose en las conclusiones de este estudio, toda institución que desearía poner en práctica un programa como *Rétale* que:

- Establecer la infraestructura central organizativa y financiera que sustenta el programa. En el caso de una autoridad pública, ello implica tener y proporcionar, a través de un banco o una fundación que pertenezca a la autoridad pública.
- Adquirir información adecuada sobre el funcionamiento y la entrega de microcréditos.
- Dirigirse a las comunidades para el programa. La selección debe empezar por considerar qué miembros de qué comunidades utilizan y se benefician más del microcrédito.
- Asegurarse de las condiciones socioeconómicas específicas, necesidades y actitudes empresariales y patrones de una comunidad seleccionada para el programa.
- Conectar con los socios pertinentes, tanto en el país de acogida como en el país de origen de las comunidades migrantes de destino. Los socios pueden incluir expertos individuales, organizaciones no gubernamentales que trabajan en el terreno y en otras regiones, y las instituciones financieras donde los miembros de las comunidades migrantes también residen.
- Organizar sesiones informativas y difundir la información sobre el programa entre las comunidades implicadas, utilizando los canales de comunicación de esas comunidades (páginas web, revistas, periódicos, etc.)
- Vigilar de cerca el proceso de préstamo y de gasto del dinero, incluyendo el proceso en el país de origen de los inmigrantes, no sólo para evitar los abusos, sino también para identificar lo antes posible las deficiencias y los problemas en el proceso.

- Asegurarse de que, en la medida de lo posible, las actividades empresariales individuales generadas por el programa están armonizadas con las necesidades colectivas y respondan a las condiciones económico-sociales de los países en los que estas actividades deben tener un impacto.

RESUMEN

Rétale es un programa que, entre 2004 y 2009, fue coordinado y financiado por la Fundación *Un Sol Món de Caixa Catalunya*, un banco de la provincia de Barcelona. Actualmente, el programa está coordinado y financiado por otra fundación, *Servei Solidari*, que actúa en el campo del desarrollo. El programa tiene como objetivo apoyar a inmigrantes colombianos y ecuatorianos en España, así como la cooperación al desarrollo de los países de origen de dichos inmigrantes, basándose principalmente en el microcrédito y en el fomento de las capacidades empresariales (en consonancia con las peticiones de fondos para la creación de empresas). El programa proporciona pequeños fondos de hasta 15.000 € por un máximo de 24 meses a ecuatorianos en una primera etapa y luego (desde 2008) también a los colombianos. Los fondos están destinados a apoyar el establecimiento o desarrollo de una actividad económica en los países de origen de los inmigrantes. Los inmigrantes pueden dirigir la actividad volviendo a su país o mientras permanezcan en España en colaboración con un socio económico en el país de origen.

Si bien la coordinación del programa siempre se ha hecho en Cataluña, los socios de la Comunidad de Madrid y la Comunidad Valenciana (donde se concentran las mayores comunidades de ecuatorianos), así como en Ecuador y Colombia han contribuido a la realización del programa. Se han organizado varias sesiones de información con los inmigrantes. Una vez que la capacidad empresarial del solicitante y el mérito de ella o su proyecto se han evaluado, se inicia un proceso de tres pasos que incluye el asesoramiento y la definición del plan, la financiación del plan, y la puesta en marcha y el seguimiento de la actividad prevista (que podría ser una ampliación y el desarrollo de un negocio ya existente).

Con los años, *Rétale* ha producido resultados interesantes. Se ha llegado a un número de inmigrantes, incluso una mayoría de las mujeres, interesados en iniciar o desarrollar una actividad económica en su propio país. Los proyectos financiados por *Rétale* resultaron ser un éxito tanto en Ecuador como Colombia. En noviembre de 2009, un total de 128 proyectos, (de los cuales 7 relacionados con actividades empresariales financiadas anteriormente por *Rétale*) habían sido abiertos por ecuatorianos o colombianos, con tasas de supervivencia de aproximadamente un 90%. Las actividades creadas o ampliadas en el marco de *Rétale* son de naturaleza muy diversa: actividades en el ámbito de la agricultura y la ganadería, el comercio, las actividades artesanales, la producción de textiles y zapatos, y actividades relacionadas con servicios como peluquería y restauración. *Rétale* ha contribuido también a la creación de nuevos empleos y de más de 300 puestos de trabajo relacionados con las actividades económicas financiadas por el programa.

Al mismo tiempo, *Rétale* se enfrenta a algunos desafíos cruciales, algunos de los cuales están relacionados con la creciente escasez de fondos disponibles para programas de desarrollo

debido a la crisis económica que ha azotado a España en los últimos años. Si hay mayor disponibilidad de fondos para el programa, podrían crearse más actividades y puestos de trabajo. Más comunidades también podrían incluirse en el programa (empezando por la comunidad marroquí, que fue identificada como el grupo diana siguiente para el programa). Otra serie de limitaciones y desafíos tiene que ver con la necesidad de diversificar el ámbito de aplicación de los fondos proporcionados por *Rétaile*. Los fondos se podrían utilizar con mayor flexibilidad y sustentarían diferentes tipos de gastos necesarios para los inmigrantes.

Cualquier autoridad pública (regional, provincial o incluso municipal) que dese aplicar este programa debe considerar la disponibilidad de los fondos adecuados y la infraestructura financiera (incluyendo, eventualmente, un banco y una fundación). A continuación, deben ser conscientes de las teorías existentes y las posibilidades relacionadas con el codesarrollo y las iniciativas de microcrédito, que sin embargo deben adaptarse a la luz de las condiciones “locales” de los migrantes, de sus habilidades empresariales y de la posibilidad de poner en funcionamiento cooperaciones funcionales lugar para aplicar el programa (en el país de *acogida* y en los países de origen de los inmigrantes).

Para más datos:

Inma Martín

Servei Solidari

Tel: +34 93 441 64 06

Correo electrónico: inma.martin@serveisolidari.org

Página web de Servei Solidari: www.serveisolidari.org

Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU):

Tlf: +34 93 342 87 70

<http://www.uclg.org/cisdp/>

Agradecimientos y créditos

Este caso fue investigado y escrito por el Dr. Michele Grigolo, investigador post-doctoral de FCT en el Centro de Estudios Sociales de la Universidad de Coimbra (Portugal) en 2010. El Dr. Grigolo desearía agradecer a la Oficina de Prensa de *Caixa Catalunya* y a Inma Martín de *Servei Solidari* por su valiosa colaboración en la preparación del caso. Esta investigación recibió la contribución financiera de la Federación Portuguesa de Ciencia y Tecnología (FCT).

Referencias bibliográficas

- Caixa Catalunya, 2006 (May 18), Els immigrants equatorians desenvolupen els seus propis negocis a l'Equador gràcies a un programa de la Fundació Un Sol Món, press statement. http://obrasocial.caixacatalunya.es/osocial/idiomes/1/fitxers/solidaritat/Retale01_cat.pdf [18 March 2011].
- Caixa Catalunya, 2007 (October 10), Llega a Colombia el Programa Rétale de Caixa Catalunya, press statement. http://obrasocial.caixacatalunya.es/osocial/idiomes/2/fitxers/solidaritat/colombia02_cas.pdf [18 March 2011].
- Caixa Catalunya, 2008 (April 4), En marcha 32 nuevas ideas de negocio para la creación de empresas en Colombia y Ecuador a través del Programa Rétale de Caixa Catalunya, press statement. http://obrasocial.caixacatalunya.com/osocial/idiomes/2/fitxers/solidaritat/retalemarzo_cas.pdf [18 March 2011].
- Diario Metro*, 2008 (November 14), 66 nuevas empresas creadas en Ecuador y Colombia gracias a 'Rétale'. http://www.infomigrante.org/infomigrante/index.php?option=com_content&task=view&id=1224&Itemid=1251 [23 March 2011].
- elEconomista.es, 2007 (August 9), 'Rétale' de Caixa Catalunya, ha apoyado ya más de 30 negocios de inmigrantes ecuatorianos en su país, from a press statement of Europa Press. <http://www.eleconomista.es/mercados-cotizaciones/noticias/259659/08/07/RSC-Retale-de-Caixa-Catalunya-ha-apoyado-ya-mas-de-30-negocios-de-inmigrantes-ecuatorianos-en-su-pais.html> [18 March 2011].
- Fundació Un Sol Món, 2008 (June 3), Buenas prácticas en Microfinanzas, presented at VI Diálogos AECID. http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/noticias/descargas/Fundacion_Sol_Mon_Caixa_Catalunya.pdf [20 March 2011].
- Government of Catalonia, 2009, *Immigration, Here and Now. Catalonia 2008. Statistical Data*. <http://www.idescat.cat/cat/idescat/publicacions/cataleg/pdfdocs/immigracio08en.pdf> [21 March 2011].
- ICEP-CODESPA, 2008, *Business and Poverty: Innovative strategies for global CSR. The global CSR case-book*. http://www.globalcsr.at/media/pdf/Assetsforacause_Caixa.pdf [21 March 2011].
- Martín, I., 2009, 'Programa Rétale, Reinversión de talento', presentation at 9th *Jornadas de Codesarrollo* 'Migrations and Development', Lleida, 12-13 November 2009.
- Servei Solidari, 2010a, 'Programa Rétale, Reinversión de talento'. File provided directly by Inma Martín by email [29 March 2011].



Servei Solidari, 2010b, 'Rétale. 2004-2009. Facts &Figures. Historia del Proyecto'. File provided directly by Inma Martín by email [29 March 2011].

Servei Solidari, 2010c, 'Programa Rétale: "Reinversión de Talento"'. File provided directly by Inma Martín by email [29 March 2011].

Terra Actualidad, 2008, Caixa Catalunya ayuda a crear 66 negocios en Colombia y Ecuador con la concesion de microcréditos a inmigrantes.

<http://terrannoticias.terra.es/articulo/caixa-catalunya-colombia-ecuador-2687434.htm> [18 March 2011].

Páginas web

Provincia de Barcelona, <http://www.diba.cat/ladiputacio/en/quien.asp> [24 March 2011]

